

Legende Übungskarte 2656

Englisch-Deutsch

Übersetzung des Kartentitels sowie der Bemerkungen und Vermerke

ENGLISH CHANNEL CENTRAL PART

DEPTHS IN METRES

SCALE 1:32500 at lat 50°00'

Depths are in meters and are reduced to Chart Datum, which is approximately the level of Lowest Astronomical Tide.

Heights are in metres. Underlined figures are drying heights above Chart Datum; all other heights are above Mean High Water Springs.

Positions are referred to the WGS 84 compatible datum, European Terrestrial Reference System 1989 Datum (see SATELLITE-DERIVED POSITIONS note).

Navigational marks: IALA Maritime Buoyage System -Region A (Red to port).

Projection: Mercator.

Sources: Reference should be made to larger scale charts for the sources of information.

SATELLITE-DERIVED POSITIONS

Positions obtained from satellite navigation systems, such as the Global Positioning System (GPS), are normally referred to the World Geodetic System 1984 Datum. Such positions can be plotted directly on this chart.

NATIONAL HORIZONTAL DATUM

Positions read from this chart must be adjusted by 0.04 minutes SOUTHWARD and 0.08 minutes EASTWARD before plotting on documents referred to Ordnance Survey of Great Britain 1936 (OSGB 36) Datum.

CHARTS 2613, 2644 AND 2668: POSITIONS

To agree with larger scale charts 2613, 2644 and 2668 which are referred to European Datum (1950), positions read from chart 2656 must be adjusted by 0.06 minutes NORTHWARD and 0.08 minutes EASTWARD for chart 2613, and 0.06 minutes NORTHWARD and 0.09 minutes EASTWARD for charts 2644 and 2668.

RACE OF ALDERNEY

The race of Alderney is not recommended for use by ships other than those proceeding to and from ports in the Channel Islands, ports located on the French coast between Cherbourg and lie d'Ouessant (Ushant), or inshore routes at lie d'Ouessant,

VESSEL TRAFFIC SERVICE

For procedure and working details of the JOBOURG Reporting System (MANCHEREP) see Admiralty List of Radio Signals. -

ENGLISCHER KANAL ZENTRALER TEIL

TIEFEN IN METERN

Maßstab 1:325000 auf Breite 50°00'

Tiefen sind in Metern angegeben und beziehen sich auf das Kartennull, das ungefähr mit dem niedrigstmöglichen Springniedrigwasser (LAT) übereinstimmt.

Höhen sind in Metern angegeben. Unterstrichene Zahlen sind trockenfallende Höhen über Kartennull; alle anderen Höhen beziehen sich auf das mittlere Springhochwasser (MSPHW)

Positionen beziehen sich auf das World Geodetic System 1984 (siehe auch POSITION VON SATELLITEN)

Navigationsmarkierungen: IALA Maritimes Betonungssystem – Region A (rot an Backbord)

Kartennetz: Mercator

Grundlagen: Als Quellenangabe sollen Karten mit größerem Maßstab verwendet werden.

POSITION VON SATELLITEN

Die Positionen, die von den Satellitennavigationssystemen, wie dem globalen Positionsbestimmungssystem (GPS) ermittelt werden, beziehen sich normalerweise auf dem Weltgeodätischen Systems-Datum 1984 (WGS 84). Solche Positionen können direkt in die Karte eingetragen werden.

NATIONALES HORIZONTALES DATUM

Die Positionen, die aus dieser Karte entnommen werden, müssen mit 0,04 Minuten SÜDLICH und 0,08 Minuten OSTWÄRTS korrigiert werden, bevor sie in Dokumente mit dem Datum Ordnance Survey of Great Britain 1936 (OSGB 36) übertragen werden.

KARTE 2613, 2644 UND 2668: POSITIONEN

Um mit größerer Maßstäben mit Karte 2613, 2644 und 2668 übereinzustimmen, die auf das Europäische Datum (1950) bezogen sind müssen Positionen aus der Karte 2656 um 0'06 Minuten NORDWÄRTS und 0'08 Minuten OSTWÄRTS für die Karte 2613 und 0'06 Minuten NORDWÄRTS und 0'09 Minuten OSTWÄRTS für die Karten 2644 und 2668 korrigiert werden.

STRASSE VON ALDERNEY

Das Befahren der Enge von Alderney wird nicht empfohlen für Schiffe, die nicht die Häfen der Kanalinseln, die Häfen an der französischen Küste zwischen Cherbourg und Ushant oder die Küstenrouten bei Ushant befahren.

VERKEHRSTRENNUNGSGEBIET

Für Verfahren und Arbeitsdetails des JOBOURG Meldesystems (MANCHEREP) siehe Admiralty List of Radio Signals.

ROUTEING

The traffic separation schemes and related routeing measures are IMO-adopted. For full details see Annual Notice to Mariners No 17, Chart 5500 and Admiralty Sailing Directions.

TRAFFIC SEPARATION SCHEME OFF CASQUETS

Subject to any factors that may adversely affect safe navigation, ships proceeding from the western part of the English Channel to Dover Strait, or vice versa, are strongly recommended to use this traffic separation scheme.

BETWEEN THE OFF CASQUETS SCHEME AND THE GREENWICH MERIDIAN

All ships should avoid the charted circular area around EC2 buoy (50° 12,0'N, 1° 12,5'W) leaving it to port. Ships crossing the easterly or westerly recommended directions of traffic flow should do so on a heading as nearly as practicable at right angles to the general direction of traffic flow. Ships joining or leaving the main flow should do so at as small an angle as practicable to the recommended directions.

NEEDLES CHANNEL (50°40'N,1°36'W) RECOMMENDATION ON NAVIGATION

The Needles Channel is subject to strong tidal streams and its width is liable to change. Laden tankers over 10,000 grt should avoid this channel.

FRENCH REGULATIONS

Vessels over 1600 grt laden with hydrocarbons or other dangerous cargoes must keep at least 7 nautical miles off the coast, except if entering Cherbourg, Ouistreham, Le Havre, Rouen, Havre-Antifer or Fecamp. For details see chart 5500 and Admiralty Sailing Directions.

WRECKS

On this chart no wrecks are shown within the 10m contour. Only significant wrecks are shown between the 10m and 30m contours. In other areas, only those wrecks thought to stand more than 10m above the sea bed are charted. Larger scale charts should be consulted for full wreck information,

HIGH SPEED CRAFT

High speed craft operate in the area of this chart. Mariners are advised to maintain a good lookout. Some high speed craft may generate large waves, which can have a serious impact on small craft and their moorings close to the shoreline and on shallow off-lying banks. For further details, see Annual Notice to Mariners No 23.

SUBMARINE EXERCISE AREA

Submarines exercise, both surfaced and dived, in the area indicated. A good lookout is to be kept for them when passing through these waters. See Annual Notice to Mariners No 8, Practice and Exercise Areas (PEXA) Charts and Admiralty List of Radio Signals.

ROUTEING

Die Verkehrstrennungsgebiet und die bezogenen Routingmaßnahmen sind IMO-anerkannt. Für ausführliche Details siehe jährliche Ausgabe der Nachricht für Seefahrer Nr. 17, Karte 5500 und Admiralty Sailing Directions¹.

VERKEHRSTRENNUNGSGEBIET VON CASQUETS

Abhängig von allen möglichen Faktoren, die die sichere Navigation nachteilig beeinflussen können, werden Schiffe stark empfohlen das VTG zu verwenden, wenn sie vom westlichen Teil des englischen Kanals zur Straße von Dover fahren, oder umgekehrt. ZWISCHEN DEM GEBIET CASQUETS UND DEM GREENWICH-MERIDIAN

Alle Schiffe sollten den Kreisbereich um die Tonne EC2 (50° 12,0'N, 1° 12,5'W) meiden, indem sie sie an Backbord lassen. Die Schiffe, die die empfohlene Ost-West-Verkehrsrichtung kreuzen, sollten dieses, soweit möglich, mit Kielrichtung im rechten Winkel tun. Schiffe die in die empfohlene Verkehrsrichtung einbiegen oder diese verlassen, sollten dieses in einem möglichst flachen Winkel zur Verkehrsrichtung tun.

NEEDLES CHANNEL (50°40'N,1°36'W) NAVIGATIONSHINWEIS

Der Needles Channel ist abhängig von starken Gezeitenströmen und seine Breite sehr wechselhaft. Beladene Tanker über 10.000 GRT sollten diesen Kanal meiden.

FRANZÖSISCHE REGULAIREIN

Schiffe über 1600 GRT beladen mit Kohlenwasserstoffen oder anderen gefährlichen Gütern müssen mindestens 7 Seemeilen vor der Küste Abstand halten, ausgenommen wenn sie Cherbourg, Ouistreham, Le Havre, Rouen, Havre-Antifer oder Fecamp anlaufen. Für Details sehen siehe Karte 5500 und Admiralty Sailing Directions².

WRACKE

Auf dieser Karte sind keine Wracke innerhalb der 10m Tiefenlinie eingezeichnet. Nur besondere Wracke sind zwischen den 10m und den 30m Tiefenlinie eingezeichnet. In anderen Bereichen werden nur jene Wracke eingezeichnet, die mutmaßlich mehr als 10m über dem Grund stehen. Karten größeren Maßstabs sollten zur Wrackinformation herangezogen werden.

HOCHGESCHWINDIGKEITSFAHRZEUGE

Hochgeschwindigkeitsfahrzeuge verkehren im Bereich dieser Karte. Es wird geraten, gehörig Ausguck zu halten. Einige Hochgeschwindigkeitsfahrzeuge können große Wellen erzeugen, die eine ernste Auswirkung auf kleine Fahrzeuge und ihre Liegeplätze nah an der Küstenlinie haben können. Für weitere Details siehe jährliche Ausgabe der Nachrichten für Seefahrer No 23.

UNTERWASSERÜBUNGSGEBIET

Unterseeboote trainieren, aufgetaucht und getaucht, im angezeigten Bereich. Eine gute Ausschau soll beim passieren dieser Gebiete gehalten werden. Siehe jährliche Ausgabe der Nachrichten für Seefahrer Nr. 8, Karten der Praxis- und Übungsgebiete (PEXA) und Admiralty List of Radio Signals².

¹ Vergleichbar mit dem Seehandbuch des BSH

² Vergleichbar mit dem Revierfunkdienst des BSH (im weitesten Sinne mit dem Jachtfunkdienst)